

# 地坛庙会在重庆

图 / 陆 纲



Temple Fair of  
Ditan Garden in  
Chongqing

铜锣喧天，金猴报春。春节期间在重庆市文化宫举行的北京地坛庙会，各种好玩、好看，好吃的数不胜数，13万山城市民兴高采烈扶老携幼游逛观赏，满园的风车嘎嘎作响，庙会到处洋溢着欢乐与祥和。



## 祭地表演 Offering Sacrifices to the God of Earth

皇帝的扮演者，是北京地坛公园春节扮演皇帝的资深演员。表演严格遵照乾隆帝的祭拜程序进行，分迎神、奠玉帛、进俎、初献、亚献、终献、撤馔、送神等九个部分。近六十人的表演队伍，集歌、舞、乐三位一体，层次分明、严谨慎密，揭开了古老宫廷祭祀礼仪的神秘面纱。



## 天桥绝活 Consummate Skills in Tianqiao

不看天桥绝活不知道，一看才明白这当之无愧是北京最负盛名的民间杂技表演。中华硬气功表演者将24斤重的开刃大刀置于腹上，另外一人用铁棒用力捶打数下后，腹部无伤仅留一条印痕，充分体现气功无敌威力。“口内吃针认线”是天桥绝活中一种，表演者用嘴吃进八根小针和一条长长的细线，在口中，将线全部穿在线上后展现给观众，令人叫绝！





## 沧州“花会”

“Flower Fair” in Changzhou

此花会非彼“花会”。庙会里的花会就指的是民俗综合曲艺节目。河北沧州特技舞狮团的表演独辟蹊径，巧走立绳、顶腰旋转、荷花怒放、高台翻滚等全新的舞狮技巧，力度大、技巧性强、节奏快。尤其是四头狮子交缠共舞，令人眼花缭乱。





## » 新奇年货

Brand-new Commodities for the Spring Festival Celebrations

如今的百姓本来就什么也不缺，可是过年不买年货，就少了那份喜庆和快乐。地坛庙会年货商品街，带你买到新年货又重找旧感觉。空竹风车、风筝剪纸、鬼脸傩面、编织工艺、花环饰物、昆虫宠物、吉祥卡通、杂耍玩意……应有尽有，当然“稀奇古怪”、“奇珍异货”和名优特产少不了。



## » 品尝南北小吃

Enjoying Snacks of Distinguishing South and North Features

庙会汇集二百家南北各地风味小吃，称得上是煎炒烹炸，软硬酥脆，荤素甜咸样样俱全，成为天下美食的大聚会。因为是从北京来的庙会，北京当地风味名吃首当其冲，最为有名的是茶汤、年糕。看师傅用龙嘴大茶壶倒出一碗热气腾腾的茶汤，真叫味道香啊。还有冰糖葫芦、牛髓油茶、杏红茶、咸味面茶、驴打滚、爆肚、白水羊头、卤煮火烧、麻辣烫、酸辣粉、铁板烤肉、炸灌肠、过桥米线等等，让人闻而生涎，食而不厌。





# Welcome A Foreign Son-in-law to the Ancient Town



## 喜迎洋女婿

图·文 / 鞠芝勤 邹飞

“一行二步，莲花开 / 三行四步，牡丹开 / 五行六步，龙凤来 / 七行八步，上前来！！”司爷对着新娘吆喝着。

穿着传统红色礼服，头戴红盖头的新娘在两位侍女的搀扶下，跟着媒婆沿着青青的石板路，穿

过磁器口老街……原来这是正在进行的重庆妹子邓渝、美国洋人 Kevin 新婚夫妇在重庆的传统婚礼。

一听说是重庆妹子和外国人结婚，古镇的居民和游客都从四面八方来看热闹、沾新人的喜庆。还吸引了来古镇旅游的外国游人，大家簇拥着，争先恐后地围着轿子等待新娘的到来，看看美丽的新娘。

“新娘来啦！！”围观的市民叫喊着。新娘盖着红盖头由舅舅背着，扶上了八人大轿。“起轿！！奏乐！”洋新郎带着长长的迎亲队伍牵着伴童向酒楼走去。人们纷纷打量这位蓝眼睛的洋女婿。洋新郎从来没有看到如此热情的重庆人，一路走一路不断向人们鞠躬、用生硬的中国话致谢，逗得大家合不拢嘴。整个老街沸腾了，窗户前、楼顶上、路边都挤满了人，甚至连树上都爬满了看稀奇的人，纷纷拿出相机将这一难得的场面记录下来。鼓乐齐鸣的迎亲队伍走到哪，人群就跟到哪。调皮的小孩还偷偷地掀开轿子的帘布看看害羞的新娘。走在迎亲队伍最前面的媒婆含着烟斗、扭着腰做着滑稽的动作，不时向围观的人们撒喜糖，整个磁器口老街成了欢乐的海洋。

“落轿！”迎亲队伍在一个古色古香的酒楼门前停下。媒婆连忙上前将新娘迎接出轿，牵着新娘跨过火盆、越过马鞍。在一旁等急了的洋女婿一把牵过新娘的手步入大堂，恨不得马上就拜堂成亲。

“一拜天地，二拜高堂……”新娘、新郎手牵着红绸球进拜父母。洋女婿用才学会的重庆话说了声：“爸爸！妈妈！”。引得大家哄堂大笑。夫妻喝完了幸福的交杯酒后，婚礼进入最后的高潮。新娘、新郎的五亲六戚摒住了呼吸等待最后的宣布……“夫妻，入洞房！！”兴奋的亲戚们紧跟着新娘、新郎争着偷看入洞房，可早已被等候在此的媒婆挡在了门外。

在中国传统婚礼结束后，两位新人又穿上洁白的婚纱和西服进行了庄重简单的西式婚礼。

新娘邓渝的丈夫是美国洋人 Kevin 是美国科罗拉多州人，是一百货公司经理。多次来中国旅游，对神秘的东方充满着向往。重庆妹子邓渝是在一年前在一次英语课上认识的。第一次相遇，两人就相互有有了好感。他们互帮互助，两人已能随心地交流，终于在昨天两人喜结良缘。邓渝和 Kevin 决定办完婚事后到美国共筑美好的家园。  
↑

